

MEMORANDUM OF COOPERATION AND UNDERSTANDING
BETWEEN
IOWA STATE UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
AND
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ
DRI-025-2020

1. This Memorandum of Cooperation and Understanding (“MOU”), effective the ____ day of January, 2020 is entered into between Iowa State University of Science and Technology (“ISU”) an Institution of Higher Education located in Ames, Iowa, USA and Universidad Tecnológica de Panamá, an Institution of Higher Education located at at Universidad Tecnológica de Panamá Avenue, Via Puente Centenario, Víctor Levi Sasso Central Campus, Panama City, Panama, represented by Prof. HÉCTOR M. MONTEMAYOR Á. male, Panamanian, of legal age, with personal identity card No. 9-68-267, in his capacity as President and Legal Representative status, hereinafter referred to as , (“UTP”) who hereinafter jointly will be called THE PARTIES, celebrate this Memorandum of Understanding that lays the foundations of cooperation and mutual technical assistance. to establish a program of academic exchange, cooperation and collaboration in areas of interest and benefit to both institutions.

2. The purposes of the academic exchange, cooperation and collaboration between ISU and UTP are as follows:

- to promote interest in the teaching and research activities of the respective institutions, and
- to deepen the understanding of the economic, cultural and social issues environment of the respective institutions.

3. To achieve these goals, ISU and UTP will, insofar as the resources of each institution allow and upon the mutual agreement of both institutions:

- promote institutional exchanges by inviting faculty and staff of the cooperating institutions to participate in a variety of teaching and/or research activities and professional development;
- receive undergraduate and graduate students from the cooperating institution for periods of study and/or research;
- organize coordinated teaching activities;

- organize symposia, conferences, short courses and other meetings on academic and research issues;
- carry out joint research and continuing education programs; and
- exchange information pertaining to developments in teaching, student development and research at each institution.

4. Each institution shall designate a coordinator to oversee and facilitate the implementation of this MOU. In the event the designated coordinator changes, each cooperating institution agrees to promptly communicate that change including the name and contact information for the new coordinator. The coordinators, working with other appropriate administrators at the respective universities, shall have the following responsibilities:

- to promote academic collaboration at both faculty, graduate and undergraduate student levels for research and study;
- to act as principal contacts for individual and group activities and to plan and coordinate all activities within their institutions as well as with the cooperating institution;
- to distribute to each institution information about the faculty, facilities, research, publications, library materials and educational resources of the other institution; and
- to meet periodically to review and evaluate past activities and to work out new ideas for future academic exchange, cooperation and collaboration.

5. This MOU shall be identified as the foundational document for any additional specific program agreement contemplated between the cooperating institutions. No implementation of this MOU or commencement of any specific exchange program may be initiated without the cooperating institutions entering into a specific Educational Program Agreement relating to that program.

6. An Educational Program Agreement concerning any specific program or project shall provide details concerning the specific commitments made by each cooperating institution including, but not limited to, such topics as orientation for visitors from other institution, financial responsibilities, tuition and fees, use of facilities, student admission and enrollment, faculty assignment, curriculum and academic standards, research protocols and other services provided to assure a successful program. Any Educational Program Agreement shall not become effective until it has been reduced to writing and executed by the duly authorized representatives of the cooperating institutions.

7. The scope of the activities to be undertaken under this MOU shall be determined by the funds regularly available at both cooperating institutions for the types of academic and/or research collaboration undertaken and by any financial assistance as

may be obtained by either cooperating institution from external sources to support the activity.

8 Except as may be stipulated in any specific Educational Program Agreement, each cooperating institution shall be responsible for any travel, living or operational expenses incurred by its employees or agents under this MOU.

9. Each cooperating institution agrees to be responsible for the liabilities arising out of their own conduct and the conduct of their officers, employees and agents as related to the academic exchange, cooperation and collaboration activities undertaken pursuant to this MOU.

10. Each cooperating institution agrees that their business relationship is as an independent contractor and nothing in this MOU shall be construed to create a legal partnership, joint venture, employment or agency relationship. Each cooperating institution is responsible for its own debts and liabilities created under this MOU. With respect to employee compensation for services provided pursuant to this MOU, each cooperating institution shall be responsible for withholding of taxes, workers' compensation and other employment related taxes and benefits regarding its own employees.

11. The cooperating institutions agree to comply with all applicable laws and regulations in their respective countries in performing their obligations under the MOU. This MOU shall be governed and construed under the laws of the State of Iowa and the United States of America with respect to ISU and the laws and regulations of UTP with respect to UTP.

12. Neither cooperating institution shall use the other institution's name, trademarks or logos or the names of any of its employees in any publicity or advertising, including endorsements, without the prior written consent of the other institution. However, the foregoing shall not prohibit either cooperating institution from disclosing general factual information about the existence of this MOU or the other institution for purposes other than publicity, advertisement or endorsement.

13. Upon approval by each institution, this MOU shall remain in effect for a period of five (5) years unless terminated earlier by either institution as permitted under this MOU.

14. Termination by one cooperating institution shall be effected by providing the other cooperating institution at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate. If such notice is given, this MOU shall terminate: (a) at the end of such ninety (90) days; or (b) when all students enrolled in a course of study under the MOU at the time such notice is given have completed their respective courses of study under the agreement, whichever event occurs last. Termination shall be without penalty. If this agreement is terminated, neither ISU nor UTP shall be liable to the other for any monetary or other losses which may result.

15. Either cooperating institution has the right to terminate its obligations under this MOU for reasons of force majeure, which is defined as circumstances beyond the

control of the institution that effectively prevents the institution from performing its obligations under the MOU.

16. This MOU and any Educational Program Agreements based on this MOU are created based on the common trust and good faith of the cooperating institutions. In the event of a dispute, the cooperating institutions shall make good faith efforts to communicate, understand, negotiate and obtain an amicable resolution.

SIGNED on behalf of Iowa State University of Science and Technology and Universidad Tecnológica de Panamá by authorized officials from each cooperating institution in duplicate copies, each of which shall be deemed an original.

**IOWA STATE UNIVERSITY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY**

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE
PANAMÁ**



Ann Marie VanDerZanden
Associate Provost for Academic Programs
Office of the Senior Vice-President & Provost
Date: 4 November 2020



Héctor M. Montemayor Á.
President
Date: _____



W. Samuel Easterling
Dean of the College of Engineering
Date: 26 October 2020



Sri Sritharan
Program Coordinator
Date: 27 October 2020

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO Y COOPERACIÓN

ENTRE

LA UNIVERSIDAD DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA DEL ESTADO DE IOWA

Y

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ

DRI-025-2020

1. Este Memorando de Cooperación y Entendimiento ("**MDE**"), vigente a partir del día ____ de enero, 2020 se celebra entre la Universidad Estatal de Ciencia y Tecnología de Iowa ("**ISU**"), una institución de educación superior ubicada en Ames, Iowa, EE. UU. y la Universidad Tecnológica de Panamá, una institución de educación superior ubicada en la Avenida Universidad Tecnológica de Panamá, Vía Puente Centenario, Campus Central Víctor Levi Sasso, Ciudad de Panamá, Panamá, representada por el Ing. **HÉCTOR M. MONTEMAYOR Á.** varón, panameño, mayor de edad, con cédula de identidad personal No. 9-68-267, en su calidad de Rector y Representante Legal, en lo sucesivo, ("**UTP**"), que en adelante se denominarán conjuntamente **LAS PARTES**, para establecer un programa de intercambio académico, cooperación y colaboración en áreas de interés y beneficio para ambas instituciones.
2. Los objetivos del intercambio académico, la cooperación y la colaboración entre **ISU** y **UTP** son los siguientes:
 - Promover el interés en las actividades de enseñanza e investigación de las respectivas instituciones, y
 - Profundizar la comprensión del entorno económico, cultural y social de las respectivas universidades.
3. Para lograr estos objetivos, en la medida en que los recursos de cada Institución lo permitan, **ISU** y **UTP**, acuerdan:
 - Promover intercambios institucionales invitando al profesorado y al personal de las instituciones cooperantes a participar en una variedad de actividades de enseñanza y / o investigación y desarrollo profesional;
 - Recibir estudiantes de pregrado y postgrado de la Institución cooperante por períodos de estudio y/o investigación;
 - Organizar actividades docentes;
 - Organizar simposios, conferencias, cursos cortos y otras reuniones sobre temas académicos y de investigación;

- Desarrollar programas conjuntos de investigación y educación, específicamente aquellos descritos en un Acuerdo de Programa Educativo; e
 - Intercambiar información relacionada con los avances en la enseñanza, el desarrollo del estudiante y la investigación en cada Institución.
4. Cada Institución designará un coordinador para supervisar y facilitar la implementación de este Memorando de Entendimiento y Cooperación. En caso de que el coordinador designado cambie, cada Institución cooperante acuerda comunicar de inmediato ese cambio, incluyendo el nombre y la información de contacto del nuevo coordinador. Los coordinadores tendrán las siguientes responsabilidades:
- Promover la colaboración académica a nivel de docentes, estudiantes de pregrado y postgrado para investigación y estudio;
 - Actuar como contactos principales para actividades individuales y grupales y planificar y coordinar todas las actividades dentro de sus instituciones, así como con la Institución cooperante;
 - Distribuir a cada Institución información sobre la facultad, las instalaciones, la investigación, las publicaciones, los materiales de la biblioteca y los recursos educativos de la otra Institución; y
 - Reunirse periódicamente para revisar y evaluar actividades pasadas y desarrollar nuevas ideas para futuros intercambios académicos, cooperación y colaboración.
5. Este **MDE** se identificará como el documento fundamental para cualquier acuerdo de programa específico adicional contemplado entre las instituciones cooperantes. No se puede iniciar la implementación de este **MDE** o el inicio de ningún programa de intercambio específico sin que las instituciones cooperantes celebren un Acuerdo de Programa Educativo específico relacionado con ese programa.
6. Un Acuerdo de Programa Educativo sobre cualquier proyecto específico proporcionará detalles sobre los compromisos específicos contraídos por cada Institución cooperante, incluidos, entre otros, temas tales como orientación para visitantes de otra Institución, responsabilidades financieras, matrícula y tarifas, uso de instalaciones, admisión e inscripción de estudiantes, asignación de profesores, currículo y estándares académicos, protocolos de investigación y otros servicios proporcionados para asegurar un programa exitoso. Cualquier Acuerdo de Programa Educativo no será en vigor hasta que se haya redactado y ejecutado por los representantes debidamente autorizados de las instituciones cooperantes.
7. El alcance de las actividades que se llevarán a cabo en virtud de este **MDE** estará determinado por los fondos regulares disponibles en ambas instituciones

cooperantes para los tipos de colaboración académica y / o de investigación emprendidos y por cualquier asistencia financiera que pueda obtener cualquier Institución cooperante de fuentes externas para apoyar la actividad.

8. Con excepción de lo se pueda estipular en cualquier Acuerdo de Programa Educativo específico, cada Institución cooperante será responsable de los gastos de viaje, estancia u operación incurridos por sus empleados o agentes en virtud de este **MDE**.
9. Cada Institución cooperante acepta ser responsable de las obligaciones derivadas de su propia conducta y la conducta de sus funcionarios, empleados y agentes en relación con las actividades de intercambio académico, cooperación y colaboración realizadas de conformidad con este **MDE**.
10. Cada Institución cooperante acuerda que las actividades que realiza son independientes y nada en este **MDE** se interpretará para crear una relación de asociación legal, empresa conjunta, empleo o agencia. Cada Institución cooperante es responsable de sus propias deudas y obligaciones creadas en virtud de este **MDE**. Con respecto a la compensación de los empleados por los servicios prestados de conformidad con este **MDE**, cada Institución cooperante será responsable de la retención de impuestos, la compensación de los trabajadores y otros impuestos y beneficios relacionados con el empleo con respecto a los de sus propios empleados.
11. Las instituciones cooperantes acuerdan cumplir con todas las leyes y regulaciones aplicables en sus respectivos países en el cumplimiento de sus obligaciones bajo el **MDE**. Este **MDE** se registrará e interpretará de conformidad con las leyes del Estado de Iowa y los Estados Unidos de América con respecto a ISU y las leyes y reglamentos de la República de Panamá con respecto a UTP.
12. Ninguna de las instituciones cooperantes utilizará el nombre, las marcas registradas o los logos de la otra Institución ni los nombres de ninguno de sus empleados en ninguna publicidad o anuncio, incluyendo endosos, sin el consentimiento previo por escrito de la otra Institución. Sin embargo, lo anterior no prohibirá que ninguna de las instituciones cooperantes divulgue información objetiva general sobre la existencia de este **MDE** o la otra Institución para fines que no sean publicidad, anuncio o respaldo.
13. Tras la aprobación de cada Institución, este **MDE** permanecerá en vigencia por un período de cinco (5) años, a menos que sea cancelado antes por cualquiera de las instituciones según lo permitido por este **MDE**.

13. Tras la aprobación de cada institución, este **MDE** permanecerá en vigencia por un período de cinco (5) años, a menos que sea cancelado antes por cualquiera de las instituciones según lo permitido por este **MDE**.
14. La terminación por parte de una institución cooperante se efectuará proporcionando a la otra institución cooperante un aviso por escrito con al menos noventa (90) días de anticipación sobre su intención de terminar. Si se da dicho aviso, este **MDE** terminará: (a) al final de dichos noventa (90) días; o (b) cuando todos los estudiantes inscritos en un curso de estudio bajo el **MDE** en el momento en que se da dicha notificación hayan completado sus respectivos cursos de estudio según el acuerdo, lo que ocurra en último lugar. La terminación será sin penalización. Si se rescinde este acuerdo, ni **ISU** ni **UTP** tendrán obligaciones ante el otro por cualquier pérdida monetaria o de otro tipo que pueda resultar.
15. Cualquiera de las instituciones cooperantes tiene derecho a rescindir sus obligaciones en virtud de este **MDE** por razones de fuerza mayor, que se define como circunstancias fuera del control de la institución que impiden efectivamente que la institución cumpla con sus obligaciones bajo el **MDE**.
16. Este **MDE** o cualquier Acuerdo de Programa Educativo basado en este **MDE** se crean en base a la confianza común y la buena fe de las instituciones cooperantes. En caso de disputa, las instituciones cooperantes harán esfuerzos de buena fe para comunicarse, comprender, negociar y obtener una resolución amistosa.

FIRMADO en nombre de la Universidad Estatal de Ciencia y Tecnología de Iowa y la Universidad Tecnológica de Panamá por funcionarios autorizados de cada institución cooperante en copias duplicadas, cada una de las cuales se considerará original.

**UNIVERSIDAD DE CIENCIA Y
TECNOLOGÍA DEL ESTADO DE IOWA**

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE
PANAMÁ**



Ann Marie VanDerZanden
Rectora Asociada para Programas Académicos
Oficina Senior del Rector y Vicerrector
Fecha: 4 November 2020



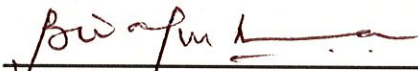
Héctor M. Montemayor Á.

Rector

Fecha: _____



W. Samuel Easterling
Decano de la Facultad de Ingeniería
Fecha: 26 October 2020



Sri Sritharan
Coordinador del Programa
Fecha: 26 October 2020